Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►**B**

NARIADENIE RADY (EHS) č. 2019/93

z 19. júla 1993,

ktorým sa zavádzajú osobitné opatrenia pre menšie ostrovy v Egejskom mori týkajúce sa určitých poľnohospodárskych výrobkov

(UL L 184 , 27.7.1993, str. 1)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►**M1**	Nariadenie Komisie (ES) č. 822/94 z 13. apríla 1994,	L 95	1	14.4.1994
►**M2**	Nariadenie Komisie (ES) č. 997/95 z 3. mája 1995,	L 101	16	4.5.1995
►**M3**	Commission Regulation (EC) No 1363/95 of 15 June 1995 (*)	L 132	8	16.6.1995
►**M4**	Nariadenie Komisie (ES) č. 2362/95 z 9. októbra 1995,	L 241	12	10.10.1995
►**M5**	Nariadenie Komisie (ES) č. 2417/95 z 13. októbra 1995,	L 248	39	14.10.1995
►**M6**	Nariadenie Rady (ES) č. 1257/1999 zo 17. mája 1999	L 160	80	26.6.1999
►**M7**	Nariadenie Rady (ES) č. 442/2002 z 18. februára 2002,	L 68	4	12.3.2002
►**M8**	Nariadenie Rady (ES) č. 1782/2003 z 29. septembra 2003,	L 270	1	21.10.2003

(*) Tento akt nebol zatiaľ uverejnený v slovenčine.

▼B

NARIADENIE RADY (EHS) č. 2019/93

z 19. júla 1993,

ktorým sa zavádzajú osobitné opatrenia pre menšie ostrovy v Egejskom mori týkajúce sa určitých poľnohospodárskych výrobkov

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, najmä na jej články 42 a 43,

so zreteľom na návrh Komisie ([1]),

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ([2]),

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ([3]),

keďže Európska Rada, ktorá sa stretla na Rodose 2. a 3. decembra 1988, uznala osobitné hospodársko-spoločenské problémy, s ktorými sa stretávajú určité ostrovné regióny v spoločenstve; keďže by sa mali zaviesť opatrenia, ktoré by na tieto osobitné problémy reagovali;

keďže výnimočná zemepisná poloha ostrovov v Egejskom mori v súvislosti so zdrojmi dodávok potravín a poľnohospodárskych výrobkov nevyhnutných pre každodennú spotrebu alebo poľnohospodársku výrobu na ostrovoch v Egejskom mori si vyžaduje náklady, ktoré predstavujú silné znevýhodnenie pre príslušné odvetvia; keďže táto prirodzená nevýhoda môže byť kompenzovaná zavedením osobitných opatrení zásobovania pre nevyhnutné základné výrobky;

keďže množstvá výrobkov, ktorým majú plynúť výhody z osobitných opatrení pre dodávky musia byť určené v rámci pravidelných bilancií prognózovaných dodávok, ktoré možno počas roka upraviť na základe nevyhnutných požiadaviek miestneho trhu a s ohľadom na miestnu výrobu; keďže z hľadiska opatrení prijatých na povzbudenie rozvoja miestnej výroby by tento režim mal byť v odvetví ovocia a zeleniny uplatňovaný po dobu piatich rokov a to na redukovanom základe;

keďže predmetné opatrenia sú zamerané na zníženie výrobných nákladov a spotrebiteľských cien; keďže by sa preto mal monitorovať ich skutočný dosah;

keďže, aby sa vyhlo akejkoľvek deformácii trhu, výrobky v rámci osobitných opatrení pre dodávky nemožno opätovne odosielať do iných častí spoločenstva alebo opätovne vyvážať do tretích krajín;

keďže by sa mal zriadiť vhodný a efektívny riadiaci a kontrolný systém pre zavádzanie opatrení;

keďže osobitné podmienky poľnohospodárstva na ostrovoch v Egejskom mori si vyžadujú špeciálnu pozornosť; keďže opatrenia sú potrebné tak pre chov zvierat a zvieracie produkty, ako aj pre poľnohospodárske plodiny;

keďže na podporu rozvoja tradičného chovu zvierat na ostrovoch by sa mali poskytnúť dodatočné prémie na výkrm hovädzieho dobytka samčieho pôvodu a chov dojčiacich kráv a mala by sa poskytnúť pomoc pre súkromné skladovanie na ostrovoch tradične vyrábaného syra;

keďže by sa mali prijať opatrenia na podporu a zvýšenie výroby, zlepšenie produktivity fariem a kvality výrobkov v odvetviach ovocia a zeleniny a pestovania kvetov;

keďže by sa tiež mali prijať opatrenia na podporu produkcie zemiakov pre ľudskú spotrebu a sadbových zemiakov;

([1]) Ú. v. ES C 56, 26.2.1993, s. 21.

([2]) Stanovisko bolo vydané 25. júna 1993 (ešte nie je uverejnené v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*).

([3]) Stanovisko bolo vydané 26. mája 1993 (ešte nie je uverejnené v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*).

▼B

keďže kvôli podpore tradičného vinárstva na ostrovoch by sa mala poskytnúť pomoc pre viniče produkujúce akostné vína VUR, ktoré spĺňajú požiadavky ustanovené pravidlami spoločenstva a tvoria súčasť programu na zlepšenie kvality;

keďže kvôli podpore a povzbudeniu kvality v miestnej výrobe akostných likérových vín VUR by sa mala poskytnúť pomoc na kompenzáciu nákladov na skladovanie takýchto výrobkov kvôli dozrievaniu;

keďže kvôli podpore tradičného pestovania olív na ostrovoch tak, aby sa udržal výrobný potenciál a chránila krajina a prírodné prostredie, by sa mala poskytnúť pomoc určená na hektár, za podmienky, že olivové háje sa udržiavajú takým spôsobom, ktorý zaručuje pravidelnú výrobu;

keďže včelárstvo je odvetvie spojené s udržaním dôležitej a krehkej flóry ostrovov v Egejskom mori, pričom zároveň poskytuje obyvateľom dodatočný príjem; keďže táto tradičná činnosť by sa mala podporovať prostredníctvom poskytovania pomoci napomáhajúcej znižovaniu vysokých výrobných nákladov; keďže táto pomoc by sa mala poskytovať ako súčasť iniciatív na zlepšenie odbytových podmienok medu vykonávaných združeniami výrobcov; keďže v očakávaní založenia takýchto združení by sa obmedzený objem pomoci mal prideliť všetkých výrobcom medu na obmedzené obdobie;

keďže farmy na ostrovoch v Egejskom mori predstavujú hlavné štrukturálne slabiny, z ktorých sa odvodzujú osobitné ťažkosti; keďže je preto potrebné množstvo výnimiek predpisov, ktoré obmedzujú alebo zakazujú poskytnutie istých foriem štrukturálnej pomoci;

keďže osobité štrukturálne opatrenia nevyhnutné pre rozvoj poľnohospodárstva na predmetných ostrovoch v Egejskom mori sú financované z rámcov podpory spoločenstva na povzbudzovanie rozvoja a štrukturálneho prispôsobovania regiónov, ktorých rozvoj zaostáva (cieľ 1), podľa článkov 130a a 130c zmluvy;

keďže problémy, s ktorými sa stretávajú ostrovy v Egejskom mori, sú zvýrazňované nedostatočnou veľkosťou ostrovov; keďže kvôli nasmerovaniu priorít a zaručeniu efektívnosti predpokladaných opatrení by sa tieto mali prijímať iba pre ostrovy s populáciou neprevyšujúcou 100 000 obyvateľov, ktoré sú známe ako „menšie ostrovy“,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Toto nariadenie ustanovuje osobitné opatrenia pre nápravu ťažkostí spôsobených odľahlou a ostrovnou povahou menších ostrovov v Egejskom mori, ďalej len „menšie ostrovy“, ohľadom určitých poľnohospodárskych výrobkov a prostriedkov poľnohospodárskej výroby.

Pre účely tohoto nariadenia sú „menšími ostrovmi“ ktorékoľvek ostrovy v Egejskom mori, ktorých stála populácia neprekračuje 100 000 obyvateľov.

HLAVA I

Osobitné opatrenia pre dodávky

▼M7

Článok 2

Týmto sa zavedú osobitné opatrenia pre dodávky poľnohospodárskych výrobkov vymenované v prílohe tohoto nariadenia, ktoré sú nevyhnutné pre ľudskú spotrebu a ako vstupy pre poľnohospodársku výrobu na menších ostrovoch v Egejskom mori, rovnako ako pre spracovanie.

Vypracuje sa bilancia prognózovaných dodávok stanovujúca množstvo poľnohospodárskych výrobkov podľa spomenutého odseku, ktoré je potrebné na naplnenie každoročných požiadaviek na zásobovanie.

▼M7

Článok 3

1. V rámci osobitných opatrení pre dodávky sa menším ostrovom v Egejskom mori poskytuje podpora vo výrobkoch uvedených v článku 2.

Čiastka podpory sa stanovuje na skupinu ostrovov, pričom sa berú do úvahy dodatočné náklady na odbyt výrobkov na týchto ostrovoch, vypočítané zo obvyklých prístavov nalodenia na kontinentálnom Grécku a z prístavov na ostrovoch, kde prebieha tranzit a nakládka pre ostrovy konečného určenia.

90 % objemu pomoci financuje spoločenstvo a 10 % členský štát.

2. Pri zavedení osobitných opatrení zásobovania sa berie do úvahy najmä toto:

a) osobitné potreby menších ostrovov v Egejskom mori a presné požiadavky na kvalitu;

b) tradičné obchodné styky s prístavmi na kontinentálnom Grécku a vzájomné obchodné styky medzi ostrovmi;

c) hospodársky aspekt navrhovanej podpory;

d) tam, kde je to vhodné, nebrániť potenciálnemu rozvoju miestnych výrobkov.

3. Podmienkou pre získanie výhod z osobitných opatrení pre dodávky je, aby poskytnuté výhody skutočne prechádzali na konečného spotrebiteľa.

4. Výrobky, na ktoré sa vzťahujú osobitné opatrenia pre dodávky nemožno opätovne vyvážať do tretích krajín alebo opätovne posielať do ostatných častí spoločenstva.

5. Pokiaľ sú výrobky uvedené v odseku 1 spracovávané na menších ostrovoch v Egejskom mori, zákaz uvedený v odseku 4 sa neuplatňuje na tradičné exporty alebo tradičné zásielky spracovaných výrobkov do ostatných častí spoločenstva. V prípade tradičných vývozov sa neposkytuje žiadna náhrada.

Článok 3a

1. Podrobné pravidlá pre uplatňovanie tejto hlavy sa prijmú v súlade s postupom uvedeným v článku 13a ods. 2. Budú zahrňovať najmä:

a) zoskupenie menších ostrovov v Egejskom mori na základe ich vzdialenosti od obvyklých prístavov nalodenia na kontinentálnom Grécku a vo vzťahu k prístavom na ostrovoch, na ktorých prebieha tranzit a nakládka, z ktorých sú ostrovy konečného určenia zvyčajne zásobované;

b) stanovenie čiastky podpory podľa osobitných opatrení pre dodávky;

c) ustanovenia na zabezpečenie efektívneho monitorovania a na to, aby výhody sa skutočne prenášali na konečného spotrebiteľa;

d) v prípade nutnosti zavedenie systému licencií na dodávky.

2. Komisia vypracuje bilanciu dodávok podľa postupu uvedeného v článku 13a ods. 2. Túto bilanciu a zoznam výrobkov v prílohe môže revidovať v súlade s tým istým postupom na základe zmien v požiadavkách menších ostrovov v Egejskom mori.

▼B

HLAVA II

Opatrenia na podporu miestnych výrobkov

Článok 5

Pomoci ustanovené v rámci tejto hlavy sa poskytujú na podporu tradičných činností, zlepšenie kvality a rozvoj miestnych výrobkov v súlade s požiadavkami trhov na predmetných ostrovoch a na revitalizáciu určitých poľnohospodárskych činností, ktoré majú na predmetných ostrovoch tradičnú a prirodzenú dispozíciu.

▼M8

Článok 6

1. V prípade použitia vylúčenia stanoveného v článku 70 nariadenia Rady (ES) č. 1782/2003 ([1]) z 29. septembra 2003, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá pre režimy priamej podpory v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov, predloží Helénska republika Komisii program podpory tradičných činností spojených s produkciou hovädzieho a teľacieho mäsa a ovčieho a kozieho mäsa v rozsahu požiadaviek na spotrebu na menších ostrovoch v Egejskom mori.

Uvedený program je vypracovaný a uskutočňovaný príslušnými orgány určenými členským štátom.

2. Spoločenstvo financuje program do výšky ročnej čiastky rovnajúcej sa súčtu prémií, ktoré boli v roku 2003 skutočne vyplatené podľa nariadenia (ES) č. 1254/1999 ([2]), nariadenia (EHS) č. 2019/93 a nariadenia (ES) č. 2529/2001 ([3]) výrobcom usadeným na menších ostrovoch v Egejskom mori.

Komisia uvedenú čiastku zvýši, aby prihliadla rozvoj miestnej produkcie. Ročná čiastka však v žiadnom prípade neprekročí súčet stropov použiteľných v roku 2003 pre prémie na hovädzie mäso podľa tohto nariadenia, vynásobených základnými a dodatočnými prémiami a platbami použiteľnými v roku 2003, a súčet všetkých práv na prémie vo vlastníctve výrobcov usadených na menších ostrovoch v Egejskom mori k 30. júnu 2003 v súlade s nariadením (ES) č. 2529/2001 a náležité pomerné časti štátnej rezervy, vynásobené prémiami a platbami použiteľnými v roku 2003.

3. Komisia prijme podrobné pravidlá, schváli a pozmení program a stanoví a zvýši čiastku stanovenú v ods. 2 prvom pododseku tohto článku postupom podľa článku 144 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1782/2003. Komisia môže rovnakým postupom preskúmať obmedzenia uvedené v ods. 2 druhom pododseku.

4. Grécke orgány predložia každý rok do 15. apríla správu o uskutočňovanie programu.

▼M7

Článok 8

1. Pre pestovanie zemiakov pre ľudskú spotrebu v rámci kódov KN 0701 90 50 a 0701 90 90 a pre pestovanie sadbových zemiakov, ktoré patria pod kód KN 0701 10 00 sa poskytuje pomoc na hektár do hranice 2 200 hektárov pestovaných a zozbieraných za rok.

Čiastka podpory nie je väčšia než 603 EUR na hektár.

([1]) Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 21. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 806/2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 1).
([2]) Ú. v. ES L 341, 22.12.2001, s. 3.
([3]) Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 1.

▼M7

2. Podrobné pravidlá pre uplatňovanie tohto článku sa prijmú v súlade s postupom uvedeným v článku 13a ods. 2.

Článok 9

1. Pre stále pestovanie viniča na výrobu akostných vín psr v tradičných oblastiach produkcie sa poskytuje podpora na hektár.

Podpora sa vypláca na nasledovné oblasti:

a) oblasti vysadené odrodami viniča zahrnutými medzi odrody klasifikované členskými štátmi ako vhodné pre výrobu rôznych druhov akostných vín psr pestovaných na ich územiach podľa článku 19 nariadenia Rady (ES) č. 1493/1999 ([1]),

b) a ktorých výnos z hektára je nižší než maximum, stanovené členským štátom, vyjadrené v množstvách hrozna, hroznového muštu alebo vína, podľa podmienok prílohy VI (I) nariadenia (ES) č. 1493/1999.

2. Čiastka podpory činí 476 EUR na hektár a rok. Podpora sa poskytuje výlučne skupinám výrobcov alebo organizáciám, ktoré iniciujú opatrenie na zlepšenie akosti vyrábaných vín v súlade s programom schváleným kompetentnými orgánmi; program zahrňuje najmä prostriedky pre zlepšenie podmienok pre prípravu vína, skladovanie a distribúciu.

3. Kapitola II hlavy II nariadenia (ES) č. 1493/1999 sa nevzťahuje na menšie ostrovy v Egejskom mori.

4. Podrobné pravidlá pre uplatňovanie tohto článku sa príjmu podľa potreby v súlade s postupom uvedeným v článku 13a ods. 2.

Článok 11

1. Poskytuje sa podpora na udržiavanie olivových hájov v tradičných oblastiach pestovania olív za podmienky, že olivové háje sa spravujú a udržujú v dobrých pestovateľských podmienkach.

Čiastka podpory činí 145 EUR na hektár a rok.

2. Podrobné pravidlá pre uplatňovanie tohto článku sa príjmu v súlade s postupom uvedeným v článku 13a ods. 2 Stanovia najmä podmienky pre uplatňovanie opatrení na podporu uvedených v odseku 1, podmienky riadneho udržiavania olivových hájov a kontrolné ustanovenia.

Článok 12

1. Poskytuje sa podpora na výrobu medu z menších ostrovov v Egejskom mori osobitnej kvality, ktorý obsahuje veľký podiel medu z materinej dúšky.

Podpora sa vypláca na základe počtu registrovaných produkčných úľov včelárskym združeniam uznaných kompetentnými orgánmi, ktoré sa zaviažu zaviesť ročné programy iniciatív určených na zlepšenie podmienok, za ktorých sa akostný med vyrába.

Čiastka podpory činí 12 EUR na registrovaný produkčný úľ za rok.

2. Podpora uvedená v odseku 1 sa poskytuje do výšky 100 000 úľov ročne.

3. Podrobné pravidlá pre uplatňovanie tohto článku sa príjmu v súlade sa postupom uvedeným v článku 13a ods. 2.

([1]) Ú. v. ES L 179, 14.7.1999, s. 1. Nariadenie v poslednom znení nariadenia (ES) č. 1622/2000 (Ú. v. ES L 194, 31.7. 2000, s. 1).

▼B

HLAVA III

Výnimky vzťahujúce sa na štrukturálne opatrenia

▼M6

▼M7

Článok 13

1. Napriek článku 7 nariadenia Rady (ES) č. 1257/1999 zo 17. mája 1999 o podpore rozvoja vidieka z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF) a ktorým sa menia a dopĺňajú a zrušujú niektoré nariadenia ([1]), celková výška podpory, vyjadrená v percentách z objemu oprávnených investícií môže byť zvýšená o maximálne 15 percentuálnych bodov pre investície určené najmä na posilnenie diverzifikácie, reštrukturalizácie alebo presunu smerom k udržateľnému poľnohospodárstvu v poľnohospodárskych usadlostiach na menších ostrovoch v Egejskom mori.

2. Napriek článku 28 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1257/1999 celková výška podpory, vyjadrená ako percento z objemu oprávnených investícií, presiahnuť 65 % pre investícií v malých a stredne veľkých podnikoch, zainteresovaných v spracovaní a odbyte poľnohospodárskych výrobkov, pozostávajúcich hlavne z miestnej výroby v odvetviach, ktoré sú definované v doplnku programu podľa v článku 18 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1260/1999 z 21. júna, ktoré stanovuje všeobecné ustanovenia pre štrukturálne fondy ([2]).

3. Opatrenia plánované podľa tohto článku sa popíšu ako súčasť operačných programov podľa článku 18 nariadenia (ES) č. 1260/1999, vzťahujúce sa na menšie ostrovy v Egejskom mori.

Článok 13a

1. Komisii pomáha Riadiaci výbor pre obilniny, stanovený článkom 22 nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 ([3]), alebo jeden z riadiacich výborov stanovených nariadeniami o spoločnej organizácii trhu pre príslušné výrobky, ďalej „výbor“.

V prípade poľnohospodárskych výrobkov v rámci nariadenia Rady (EHS) č. 827/68 ([4]) a výrobkov, na ktoré sa nevzťahuje žiadna spoločná organizácia trhu, Komisii pomáha Riadiaci výbor pre chmeľ stanovený článkom 20 nariadenia Rady (EHS) č. 1696/71 ([5]).

2. Pokiaľ je uvedený odkaz na tento odsek, uplatňujú sa články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES.

Obdobie uvedené v článku 4 ods. 3 rozhodnutia 1999/468/ES sa stanovuje na 1 mesiac.

3. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

([1]) Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 80.
([2]) Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 1.
([3]) Ú. v. ES L 81, 1.7.1992, s. 21.
([4]) Ú. v. ES L 151, 30.6.1968, s. 16. Nariadenie v poslednom znení nariadenia (ES) č. 195/96 (Ú. v. ES L 26, 2.2.1996, s. 13).
([5]) Ú. v. ES L 175, 4.8.1971, s. 1. Nariadenie v poslednom znení nariadenia (ES) č. 191/2000 (Ú. v. ES L 23, 28.1.2000, s. 4).

▼B

HLAVA IV

Záverečné ustanovenia

▼M7

Článok 14

Opatrenia ustanovené v tomto nariadení, okrem článku 13, predstavujú intervenciu zameranú na stabilizáciu poľnohospodárskych trhov v zmysle článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1258/1999 ([1]).

Článok 14a

Členské štáty príjmu potrebné opatrenia na zabezpečenie súladu s týmto nariadením, najmä, čo sa týka kontrol a správnych pokút a informujú o nich Komisiu.

Podrobné pravidlá pre uplatňovanie tohto článku sa príjmu v súlade s postupom uvedeným v článku 13a ods. 2.

Článok 15

1. Grécko predloží Komisii výročnú správu o zavedení opatrení ustanovených v tomto nariadení.

2. Na konci každého päťročného obdobia zavedenia opatrení ustanovených v tomto nariadení Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade súhrnnú správu o vplyve opatrení prijatých podľa tohoto nariadenia, podľa potreby doplnenú o návrhy týkajúce sa akýchkoľvek úprav, ktoré sa môžu ukázať ako nutné.

Prvá správa sa predkladá pred koncom roku 2005.

▼B

Článok 16

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v tretí deň odo dňa jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európsky spoločenstiev.*

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

([1]) Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 103.

▼M7

PRÍLOHA

Zoznam výrobkov, na ktoré sa vzťahujú osobitné opatrenia pre dodávky v rámci hlavy I pre menšie ostrovy v Egejskom mori

Opis	Kód KN
Pšeničná múka	1101 a 1102
Pšenica tvrdá	1001 10 00
Pšenica v kvalite pre pečenie chleba	1001 90 99
krmivá	
— obilniny	
— pšenica	1001
— raž	1002
— jačmeň	1003
— ovos	1004
— kukurica	1005
— semená bavlníka	1207 20 90
— ďatelina a suché krmivo	1214
— odpady a zvyšky z potravinárskeho priemyslu	2302 a 2308
— prípravky druhov používaných v krmivách pre zvieratá	2309 90